

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears'

美国孩子行为教育之父
全球畅销童书



FUNNY
VALENTINE

意外的情人节

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

胥天 译



YZLI0890117139

英汉对照

CHISO 新疆青少年出版社

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

的阳光

爱

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears'

FUNNY VALENTINE

意外的情人节

(美) 斯坦·博丹·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

胥天 译

父母和孩子一起阅读
家长和子女共同成长



YZLI0890117139

新疆青少年出版社

是红色的

是蓝色的

图书在版编目 (CIP) 数据

贝贝熊系列丛书. 第3辑: 51—70: 英汉对照 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 编绘; 毛锐等译.
-- 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5515-0460-7

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③毛… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—美国—现代 IV. ① H319.4: I
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234816 号

版权登记: 图字 29-2009-43

THE BERENSTAIN BEARS' FUNNY VALENTINE

Copyright © 2003 by Berenstain Enterprises, Inc.

This edition arranged with Sterling Lord Literistic, Inc.

Through Andrew Nurnberg Associates International Limited

意外的情人节(贝贝熊系列丛书第3辑)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

胥天 译

Stan & Jan Berenstain

出版人 徐江

责任编辑 许国萍 樊虎

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京尚唐印刷包装有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2009年10月第1版

字数 2.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-0460-7

技术编辑 李建勋

美术编辑 马鑫

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2012年1月第6次印刷

印 数 93001—96000册

全套定价 180.00元 (全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991—7833932

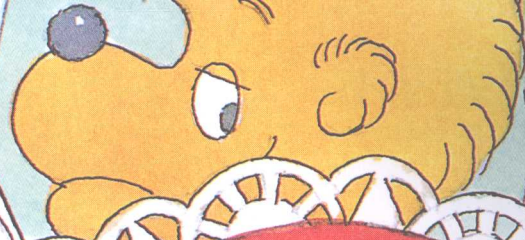
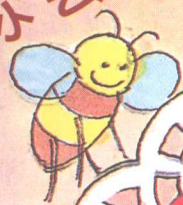
销售热线: 010—84853493 84851485

版权保护办公室举报电话: 0991—7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换

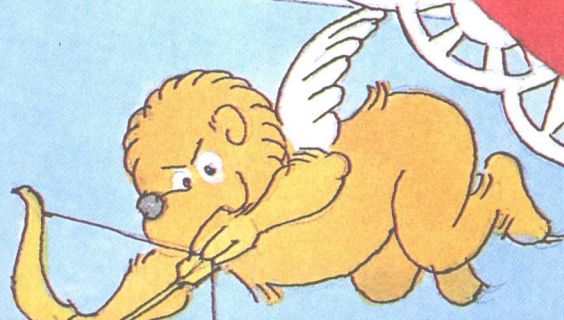
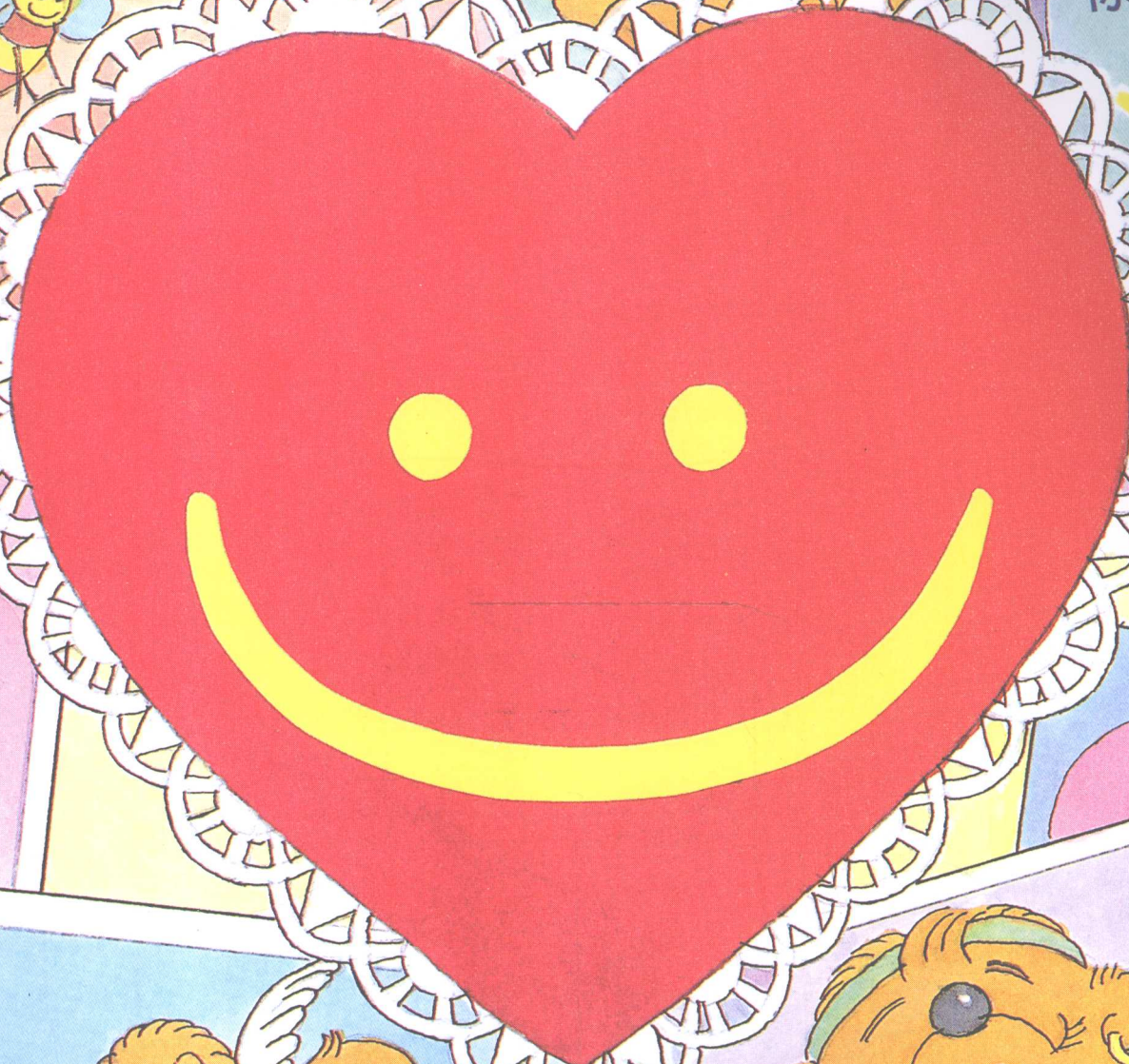
你会属于
我吗？



你是我



爱你

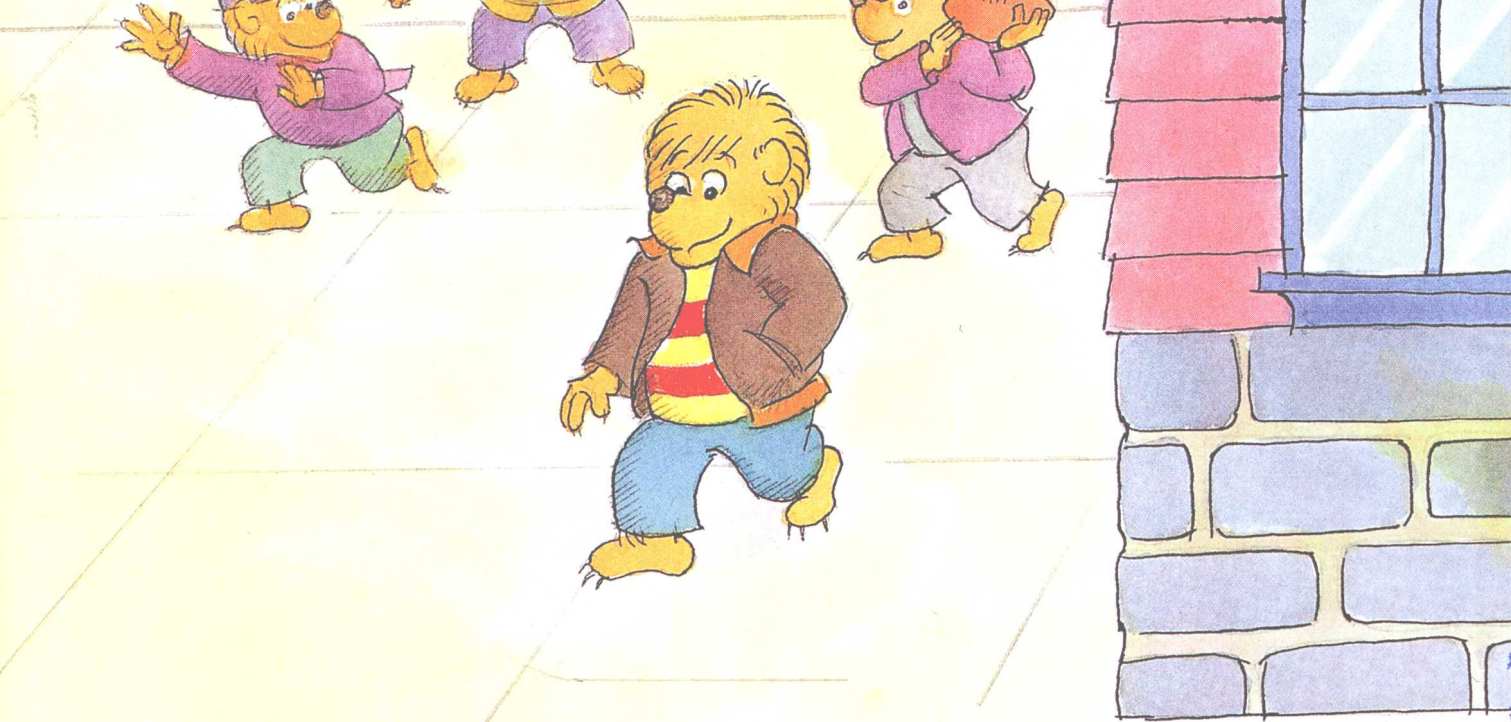




课间休息的时候，小熊妹妹和伙伴们正在玩跳绳。她们都喜欢跳绳，而且现在是二月，跳绳还可以让身体暖和起来。小熊妹妹和丽兹摇绳，艾米在跳绳。

“啊——哦！”丽兹说，“有一个男生从男生那边的操场过来了，你们猜他是谁。”





在熊王国学校里，并没有规定操场要分成男生专用和女生专用两部分，但男生们总是待在操场的一边，而女生们待在另一边。

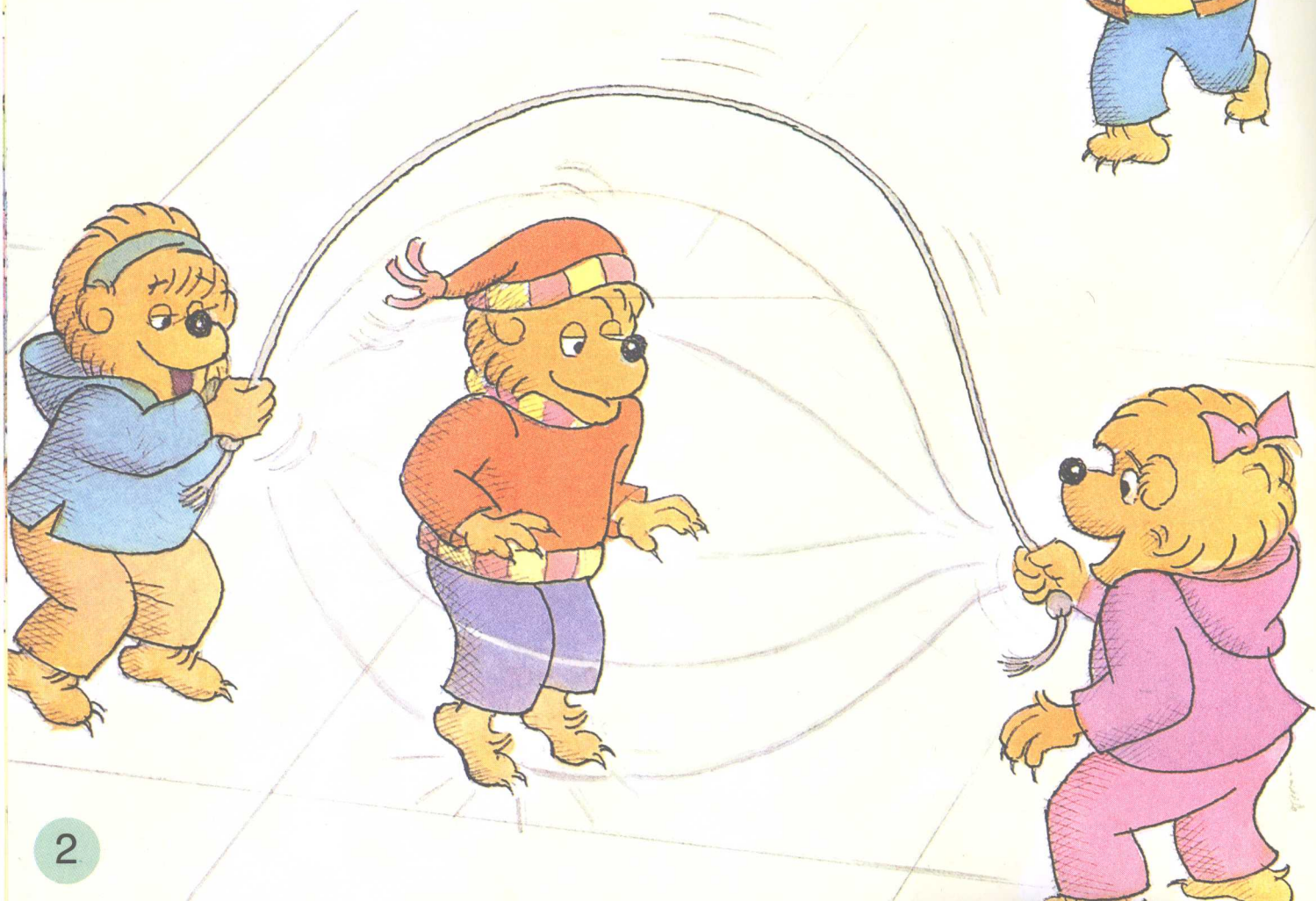


“噢！最好是赫比！”小熊妹妹心想。小熊妹妹喜欢赫比，大家都知道——也许只有赫比不知道。

“是赫比吗？”小熊妹妹问，却不好意思转头去看。

“不是，”丽兹说，“是比利。”

“噢，不会吧！为什么是那个讨厌的比利呢？”小熊妹妹一边说，一边把绳子摇得越来越快。



“嘿，慢点儿！”艾米说。

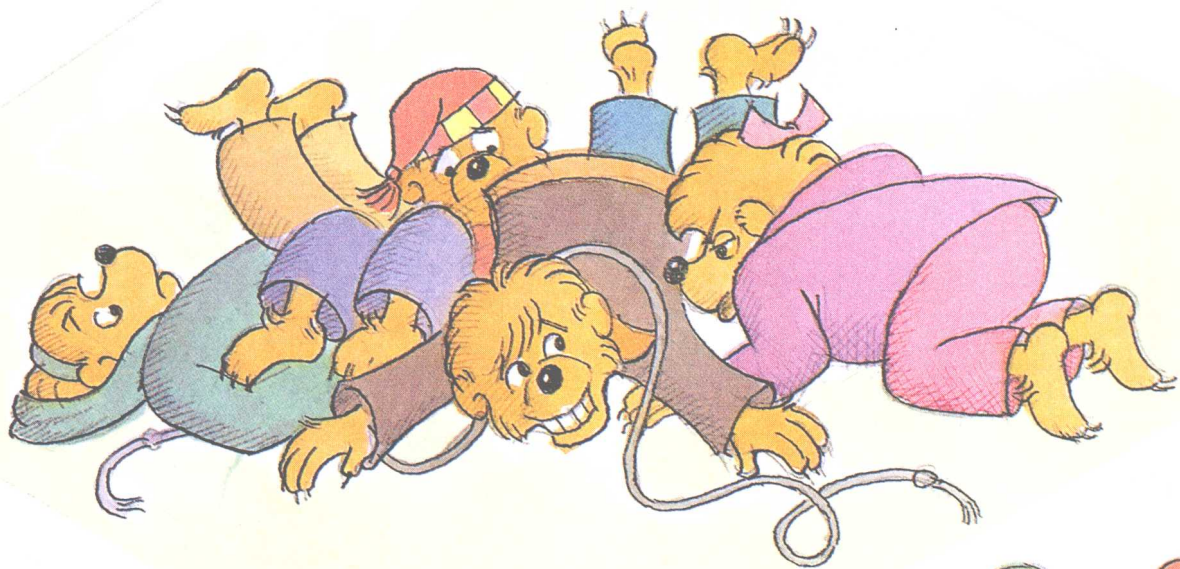
“嗨，小熊妹妹！”比利打招呼说。



“别和我说‘嗨’，”小熊妹妹说，“而且你最好别像昨天那样拿着条虫子，或者像前天那样拿着只死老鼠！”

“没有虫子，也没有死老鼠，”比利说，“只有我自己！”说完，他就开始和艾米一起跳绳，却不小心被绳子缠住了。





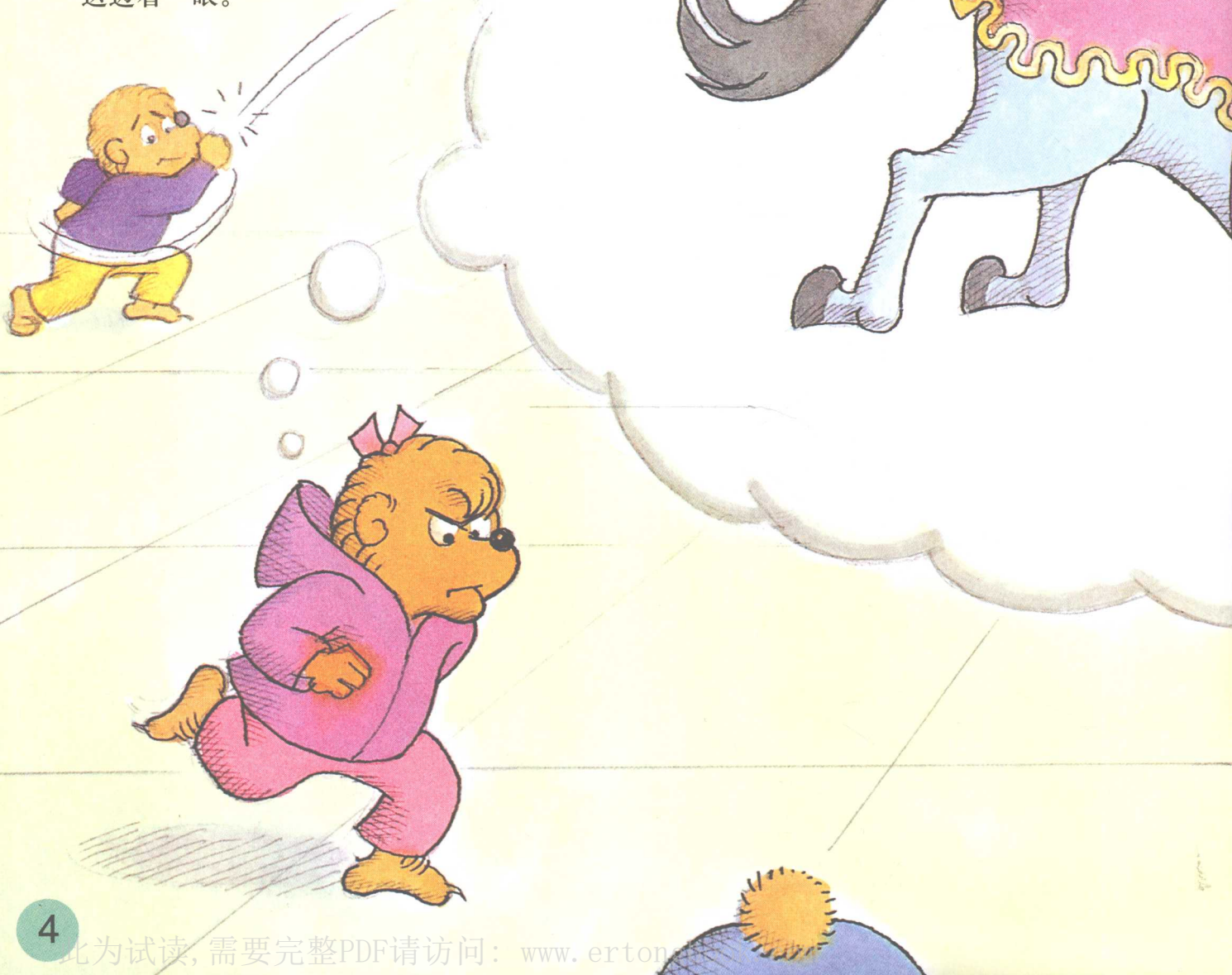
几个人摔做了一团。

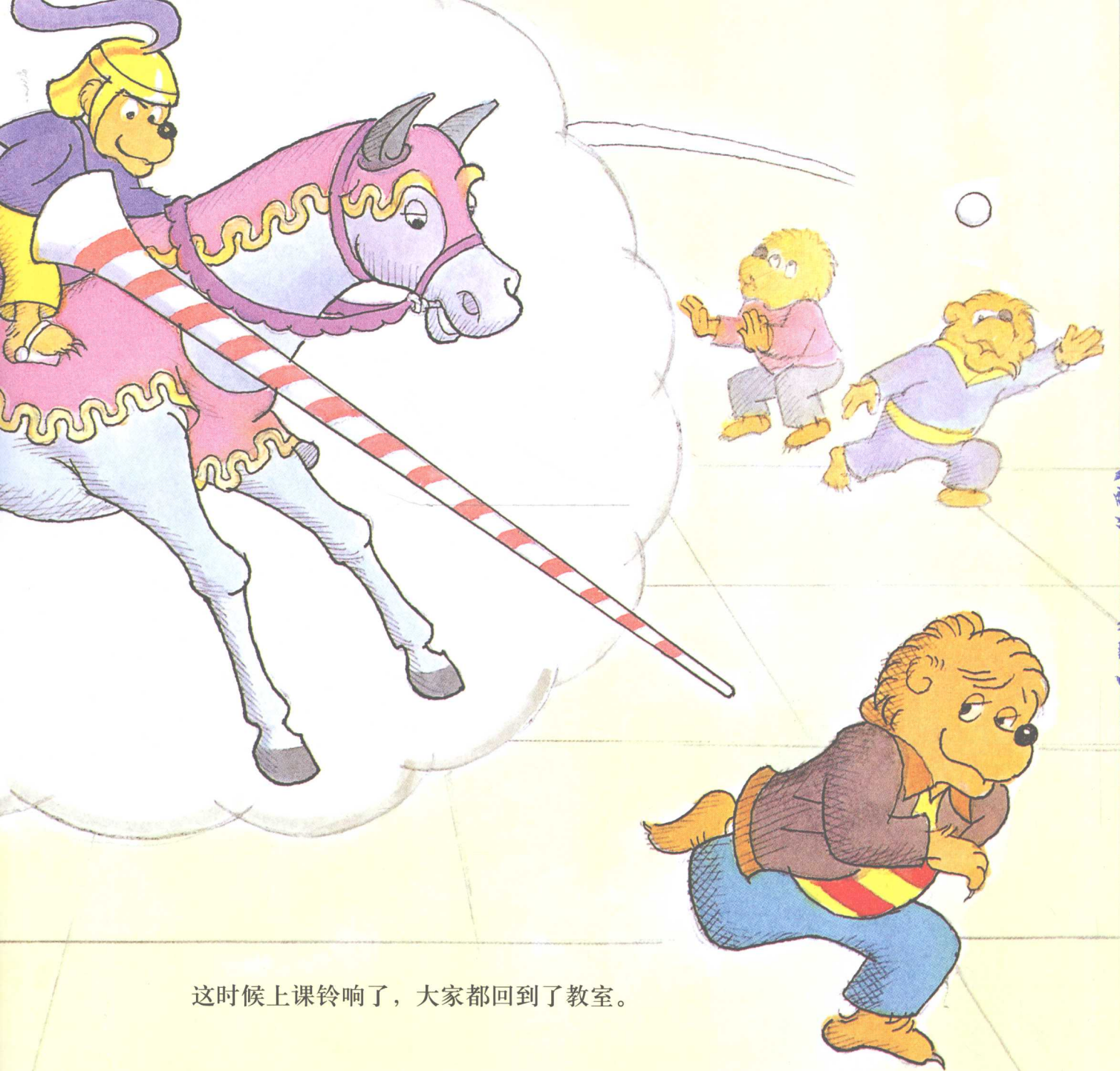
“干什么啊？你……！”小熊妹妹一把扯掉绳子，去追比利。小熊妹妹跑得很快，但是比利跑得更快，总是把她落下一小截儿。



“噢，为什么赫比不来帮我出气呢？”
小熊妹妹一边想，一边把比利追得绕着操场跑了一圈又一圈。

赫比正忙着玩拳球，根本没顾得上朝这边看一眼。





这时候上课铃响了，大家都回到了教室。

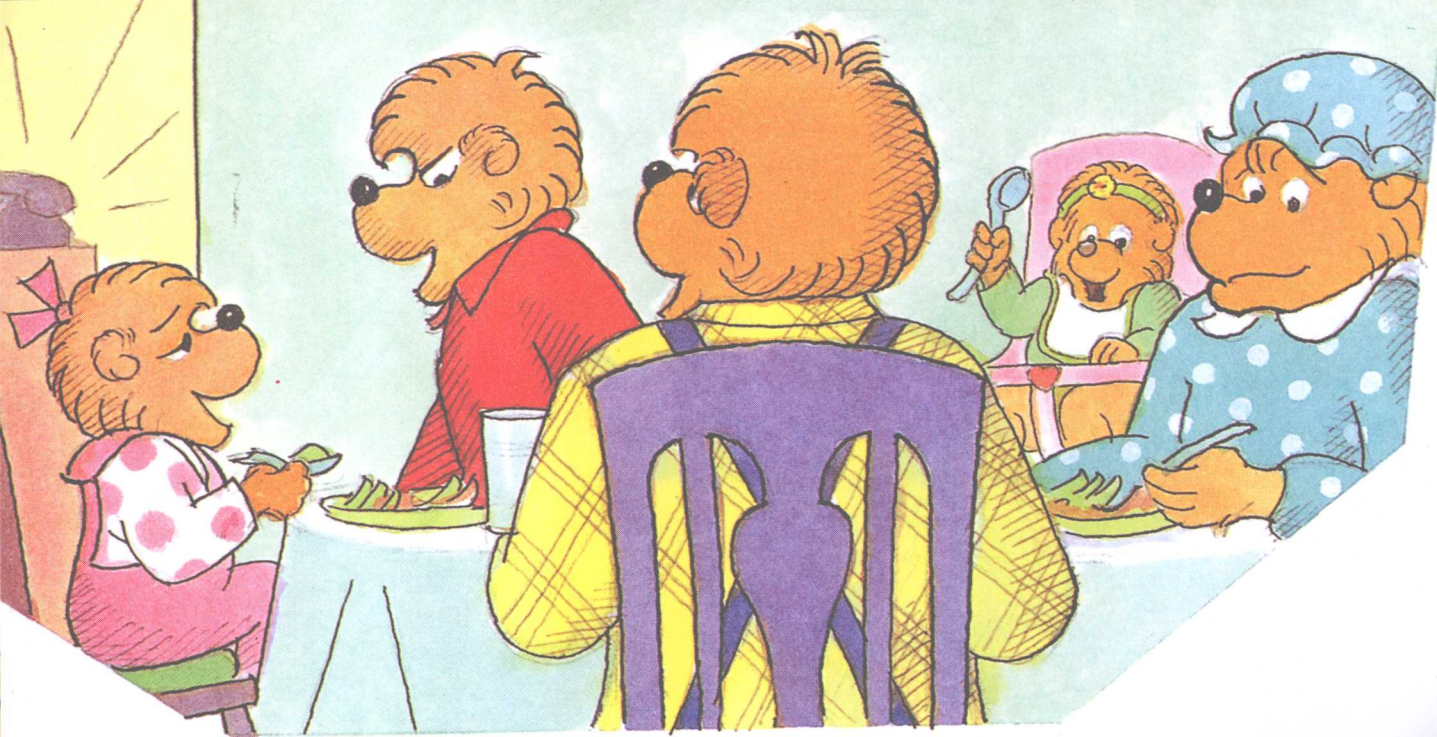
“同学们，”珍妮老师说，“我猜大家都知道情人节就要到了。我们要举办一场情人节派对，有潘趣酒和小点心，大家还要互相赠送情人节贺卡。”

“太棒了！”全班同学都欢呼起来。





“哦，是吗？”小熊妹妹小声嘟囔着，“如果她觉得我会给那个可恶的讨厌鬼比利送情人节贺卡，那她可想错了。”
不过小熊妹妹又想：“赫比会送给我什么样子的贺卡呢？”



直到吃晚饭的时候，小熊妹妹还在想这件事。这时，电话铃响了。

“可能是找你的，小熊哥哥，”熊爸爸说，“还是你去接吧。”

“没错，”小熊妹妹说，“也许是你的哪个女朋友。”

“你闭嘴！”小熊哥哥一边过去接电话一边说。

“我希望你不要再那样取笑你哥哥了。”熊妈妈说。



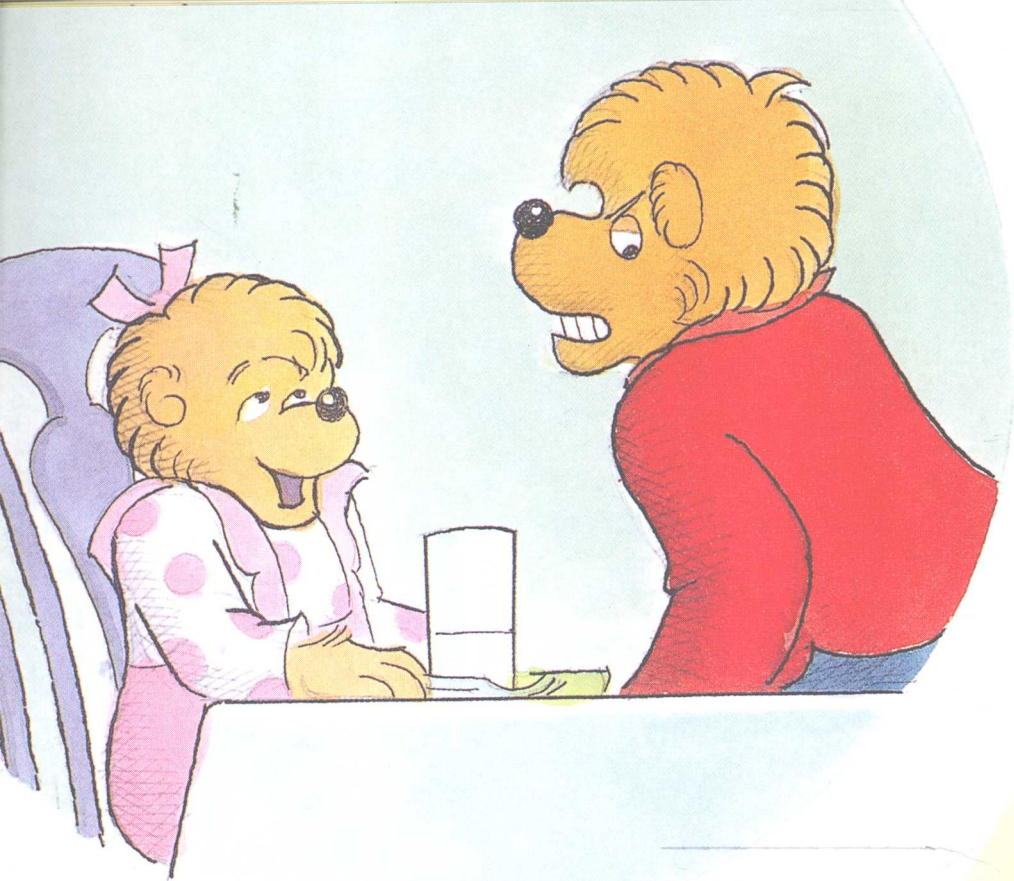
“嗯，”小熊哥哥刚一回来，小熊妹妹就问，“是你的哪个女朋友呢，邦尼、吉尔还是亚莱克西斯？”

“是邦尼，如果你非要知道的话，”小熊哥哥说，“她打电话来是问数学作业的。”

“啊哈，”小熊妹妹说，“那可不是她打电话来的真正原因。真正的原因是，情人节就快到了，她想确定你是不是会送她一张情意绵绵的贺卡和无数个吻。”

“你闭嘴！”小熊哥哥大喊道，“妈妈，如果她再不停下，我就——”





偏偏这时电话铃又响了。

“这次也许是吉尔。”小熊妹妹趁哥哥去接电话的时候说。

